

Porównanie tłumaczeń Dzieje 13:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Wtedy zobaczywszy prokonsul co stało się uwierzył będąc zdumionym z powodu nauki Pana
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy prokonsul zobaczył, co się stało, i uwierzył, zdumiony nauką Pana.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Wtedy zobaczywszy prokonsul (to), (co się stało), uwierzył, będąc zdumionym z powodu nauki Pana.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Wtedy zobaczywszy prokonsul co stało się uwierzył będąc zdumionym z powodu nauki Pana
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdy prokonsul zobaczył, co się stało, uwierzył, zdumiony nauką Pana.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy prokonsul, widząc, co się stało, uwierzył, zdumiewając się nauką Pana.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy widząc starosta, co się stało, uwierzył, zdumiewając się nad nauką Pańską.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Tedy starosta widząc, co się zstało, uwierzył, zdumiewając się nad nauką Pańską.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wtedy prokonsul, widząc, co się stało, uwierzył, zdumiony nauką Pańską.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wtedy prokonsul, ujrawszy, co się stało, uwierzył, będąc pod wrażeniem nauki Pańskiej.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Kiedy prokonsul zobaczył, co się stało, uwierzył. Był pod wrażeniem nauki Pana.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Widział to wszystko prokonsul i uwierzył. Był pełen podziwu dla nauki Pańskiej.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Prokonsul, widząc to wydarzenie, uwierzył poruszony nauką Pańską.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Prokonsul, widząc to, pełen podziwu dla nauki Pańskiej, stał się odtąd człowiekiem wierzącym.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Patrząc na to prokonsul uwierzył i był głęboko przejęty nauką Pańską.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Тоді проконсул, побачивши, що сталося, повірив, дивуючись навчанню Господньому.
NBG'12	Przekład	Nowa Biblia Gdańska	A prokonsul, kiedy zobaczył co się stało

	dynamiczny		uwierzył, jak również był zdumionym nad nauką Pana.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Wtedy, widząc, co się stało, prokonsul zaufał, zadziwiony nauką o Panu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wtedy prokonsul, ujrawszy, co się stało, uwierzył, niezmiernie zdumiony nauką Pana.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Widząc, co się stało, zarządca uwierzył w Jezusa, zdumiony mocą nauki Pana.